

欧盟第六框架计划（FP6）2002—2006

中国—欧盟科研合作平台

（2005年4月）

欧盟第六框架计划（6th Framework Programme）是为加强欧盟国与国之间的科研合作而专门制订的。《中国—欧盟科技合作协议》签订后，欧盟框架计划向中国全面开放。在第六框架计划中的中方单位应当和欧洲合作伙伴一起向欧盟申请研究经费。除研究项目之外，欧盟还提供居里奖学金项目，支持长期的科技人员交流。

第六框架项目的特点：

FP6项目是合作性项目。在一个项目中，各个合作伙伴承担不同的任务，如：实验、测量、理论研究、政策研究、应用测试、用户调研、生产方法等等。好的项目总是能把公司、大学、科研院所、公共服务部门等不同力量联合起来。每个项目有一位项目负责人，一般是项目的发起和组织者，他负责撰写项目申请书。

FP6项目是多国项目。一个项目要求至少有3个不同的欧盟成员国或协约国参与。常见项目有如下特征：

- ❖ 合作者6-12名，职能上具有互补性，至少由4个国家组成
- ❖ 总体规模2百万-1千万欧元，有一些更大
- ❖ 项目周期一般3-5年

FP6项目种类分为：

- ❖ 专门项目（STREP）：常见项目；
- ❖ 卓越中心网络（NE）：合作伙伴多达50个以上的项目；和
- ❖ 综合项目（IP）：大型综合项目。

具体信息可以在网上查阅：<http://www.cordis.lu>

第六框架项目的研究领域：

FP6支持一个广阔的多课题的研究领域，它主要解决公众需求或提供政策支持。主要的研究领域及资金分配情况如下（单位：亿欧元）：

❖ 生命科学，基因和有关健康的生物技术	22.55
❖ 信息社会技术（IST，即信息化）	36.25
❖ 纳米技术、智能材料和新的生产方法	13.00
❖ 航空航天	10.75
❖ 食品质量和食品安全	6.85
❖ 可持续发展（能源8.10,地面交通6.10,全球气候变化和生态系统7.00）	21.20
❖ 知识社会的公民与政府	2.25
❖ 政策支持和可预见的科技需求	5.55
❖ 国际合作计划（支持发展中国家的项目，包括中国）	3.15

欧盟用于支持非欧盟成员国的经费除了国际合作计划中的3.15亿欧元外，还有2.85亿欧元用于上述其它主题领域下的研究。

奖学金项目：

欧盟框架计划下的《玛丽居里行动—人力资源和人员流动》章节中公布了有关发放奖学金的方式和办法。中国可以申请的奖学金主要有：

- ❖ 个人奖学金：为中国科研人员提供到欧洲有关研究单位从事多至两年的工作机会。
- ❖ 个人奖学金：为欧洲科研人员提供到中国有关研究单位从事多至两年的工作机会。为此，我们鼓励希望邀请欧洲科学家的中国科研院所推广该奖学金信息。
- ❖ 个人奖学金申请应由本研究所和来访的科学家共同准备和呈递。
- ❖ 机构再分配奖学金中可用于邀请第三国科研人员的部分多至30%。相关奖学金信息在http://mc-opportunities.cordis.lu/home_vac.cfm网页上可以找到。
- ❖ 欧盟成员国和科研机构提供更多的奖学金机会，详细信息请查看欧洲人才流动门户网站：<http://europa.eu.int/eracareers>

项目招标：

欧洲委员会定期公布上述各领域的招标信息（Calls），一般从公布到投标截止有3个月左右的时间。您可以从网站上获得详细的招标信息，网址是：www.cordis.lu

独立的专家根据评估标准筛选项目，主要标准是：科学质量、相关性和管理。

欧洲委员会邀请中国专家通过网站：http://cordis.lu/experts/fp6_candidature.htm 呈递简历和申请。

如何申请项目（“三步走”方案）：

我们建议中方合作伙伴采取“三步走”方案：

第一步：物色项目负责人

如果您有兴趣参加欧盟项目，可以通过欧盟科研网站www.cordis.lu，通过科学界的朋友、生意伙伴、会议等多种渠道，尽早让欧洲科研人员了解您的意愿。我们建议您采用以下较为系统的方法寻找项目合作伙伴：

1. 查阅招标信息中是否有您感兴趣的题目。

招标信息在www.cordis.lu 网站上都可以找到。欧盟驻华代表团准备了招标信息摘要方便您快速浏览，您可以从代表团科技处的网站<http://www.delchn.cec.eu.int/en/OpenCalls.pdf> 下载，或告诉我们您的电子邮件以便列入通讯名单。

2. 查阅《工作程序》中有关招标的细节要求和招标意向。您可以在www.cordis.lu 的招标信息中下载该招标的《工作程序》。

3. 准备一页有关您科研兴趣的说明，其中包括以下内容：

- （1）标题（工作程序中大标题之下一个研究题目）
- （2）招标名称
- （3）研究意向（您希望在项目中做什么）
- （4）合作意向（项目中其他合作伙伴应当做什么）
- （5）机构简介（您所在单位的名称和简短介绍）
- （6）其他中国合作伙伴（来自不同行业潜在的合作伙伴通常会很受欢迎，如大学、研究中心、企业、政府部门的组合）
- （7）您的联系方式（包括电话号码、邮件地址等等）

4. 把这一页纸发送给您感兴趣的欧洲合作联系人，您可以：

- ❖ 通过www.cordis.lu 网站中的“find a partner”或“expression of interest”寻找合作伙伴。
- ❖ 在 www.cordis.lu 网站中的合作伙伴的数据库发布您的信息（[或发电子邮件给 ceco@ceco.org.cn](mailto:ceco@ceco.org.cn)，请中欧办帮您刊登信息）。
- ❖ 把您的信息发给中欧办、欧洲国家科技联络点（见www.cordis.lu 网站的“get support”）、中国使馆等等。

5. 如果您没有找到一个好的合作团体，您可以决定自己组织写项目申请书。这样您需要仔细阅读所有可以找到的信息并自己寻找合作伙伴。

第二步：参与项目申请

准备项目申请书的过程中，项目协调人会要求合作伙伴提交一些关于自己所做部分的文字描述。通常这些要求包括：

1. 研究内容
2. 单位简介
3. 主要参与人的简历
4. 该项目对中国的重要性
5. 项目的经济影响
6. 研究成果的利用
7. 参考材料或相关项目
8. 图表、图形、图片
9. 预算

中方合作伙伴可以向欧盟申请经费预算，包括在主题计划下的项目。项目被选中后，欧洲委员会将决定中方合作伙伴的经费分配。请根据您所在机构的会计制度列出正确的成本模式（简单来讲，FC 代表企业，FCF 代表中小企业和非赢利机构，AC 代表大学）。

行动迅速是成功的关键。

第三步：通知科技部

我们建议所有被选中的中方合作伙伴在中选后通知科技部。

其它信息：

<http://www.cordis.lu> 欧盟框架计划网站

<http://www.ceco.org.cn> 中欧办网站，特别提供针对中国的研究信息

<http://www.delchn.cec.eu.int> 欧盟驻华代表团网站

通过 Cordis 网站 免费订阅杂志：

RTD Info: 双月刊，介绍欧盟研究计划，提供未来项目招标时间表

CORDIS Focus: 每两周出版一次，发表所有欧盟科研新闻

Innovation & Technology Transfer: 创新实践案例，成功项目剖析，技术转让信息等

联系人:

任世平女士 李宁先生 李捷先生

中国—欧盟科技合作促进办公室

电话: 010 6852 2283, 010 6858 6133 传真: 010 6851 5808

邮件: ceco@ceco.org.cn

陈霖豪先生, 中国科技部国际合作司

电话: 010 5888 1351, 传真: 010 5888 1354

邮件: chenlh@mail.most.gov.cn

尚德思博士, 白丽珊女士, 崔晓卉女士, 钱文婕博士

欧盟驻华代表团

电话: 010 6532 4443, 传真: 010 6532 4342

邮件: jurgen.sanders@cec.eu.int, alison.birkett@cec.eu.int,

xiaohui.cui@cec.eu.int, wenjie.qian@cec.eu.int。

The EU 6th Framework Programme (FP6)
2002-2006
A platform for EU-China research cooperation
(April 2005)

The FP6 research support of the European Union is designed to stimulate collaboration between European countries. Through the EU-China Science & Technology agreement, Chinese research partners can participate in all FP6 projects. Chinese partners in FP6 projects should apply together with the European partners for funding from the EU. In addition to the research projects, the EU supports the Marie-Curie fellowship scheme to encourage long-term exchanges of scientists.

What is an FP6 project?

FP6 projects aim to encourage cross-border research collaboration. Project partners combine different roles, e.g. theoretical research, experiments, measurements, application tests, customer research, production methods, or regulation research. Good projects bring together partners from industry, universities, research institutions or public bodies. One partner coordinates the project - usually the partner who had the initial idea and wrote the project proposal.

Projects must be multinational and include at least three partners from different EU Member States (or Associated States). A typical project has:

- ❖ 6-12 complementary partners from at least 4 countries, each one performing research
- ❖ a total budget of 2 - 20 million Euro, sometimes more
- ❖ a planned duration of 3-5 years

There are three types of project:

- ❖ Specific Targeted Research Projects (STREP): normal projects.
- ❖ Networks of Excellence (NE): network with up to 50 partners.
- ❖ Integrated Projects (IP): large and comprehensive projects.

Information on the different project types can be found at <http://www.cordis.lu>.

Research Area	Budget (Million Euro)
Life Sciences, Genomics and Biotechnology for Health	2255
Information Society Technologies (IST)	3625
Nanotechnologies, intelligent materials and new production processes	1300
Aeronautics and Space	1075
Food quality and safety	685
Sustainable Development	2120
(Energy 810, surface transport 610, global change and ecosystems 700)	
Citizens and Governance	225
Policy Support and Anticipating Scientific and Technical Needs	555
International Cooperation (for developing countries inc. China)	315

In addition to the International Cooperation programme, it is foreseen that 285 MEUR will be used to support international partners in the above thematic research areas.

Fellowships

Fellowships are available in the chapter “Marie Curie Actions -Human Resources and Mobility”. The following are of interest to China:

- ❖ Incoming International Fellowships of up to two years for top Chinese scientists to perform research at a European research institute.
- ❖ Outgoing International Fellowships of up to two years for European scientists to perform research in a Chinese institute.
- ❖ The applications for the individual fellowships must be submitted jointly by the applicant and the hosting institution.
- ❖ Host driven FP6 fellowships can invite for up to 30% scientists from third countries. Open fellowship positions are advertised at: **http://mc-opportunities.cordis.lu/home_vac.cfm**
- ❖ The European mobility portal has more fellowship opportunities supported by EU Member States and by European research institutions. Please check: <http://europa.eu.int/eracareers>

What calls for proposals are there?

The European Commission publishes regular calls for proposals in the above research areas and for the fellowships. The deadline for submitting proposals is normally about three months after publication of the call. The calls are published at www.cordis.lu

Independent experts select projects according to the evaluation criteria. The main selection criteria are scientific quality, relevance, and management.

How to apply for a project: a 3-step approach?

A proposal is written by the co-ordinator, who should ideally have some experience with EU projects already. We suggest that Chinese partners take a 3-step approach:

Step 1: Inform potential partners in Europe

It is useful to inform European researchers that you are interested in joining EU projects. This can be done in many ways, e.g. through www.cordis.lu, through scientific friends, business partners, conferences, etc.

You can try to follow a systematic approach to find project partners. We suggest to proceed as follows:

1. Check the open calls to see if there is a topic of interest to you. The open calls are published at www.cordis.lu ("find a call"). The EU Delegation prepares a summary of open calls to allow you a quick overview (you can get the list from <http://www.delchn.cec.eu.int/en/OpenCalls.pdf>, or you can ask to be put on our emailing list).
2. Read the work programme to see the detailed specifications and intentions of the call. You can download the work programme from www.cordis.lu under the open calls.
3. Prepare a one-page description of your interest in the project. This one-page description should contain:
 - (1) Title (close to the headline used in the work programme)
 - (2) Call name
 - (3) Research interest (what you wish to do in the project)
 - (4) Collaboration interest (what the other partners should do in the project)
 - (5) Institute description (name and short description of your laboratory)
 - (6) Other partners in China (potential other partners are often welcome if they are from a different type of organisation, e.g. university - research centre - industry - authority).
 - (7) Your contact address (complete with phone numbers, email, etc.)

4. Send the one-page description of your interest to European contacts
 - ❖ find contacts from www.cordis.lu partners search "find a partner", from "expression of interest", or other sources
 - ❖ publish your own information on the www.cordis.lu partners search database (you can also ask ceco@ceco.org.cn to publish the partners search for you).
 - ❖ send it to CECO, National Contact Points in Europe (see "get support" in www.cordis.lu), Chinese embassies, etc.
5. If you cannot join a good consortium, you may decide to coordinate a proposal yourself. In this case you need to read very carefully all available instructions and find the other partners yourself.

Step 2: Join a project proposal

When preparing a proposal, the coordinator will ask the partners to provide text contribution regarding their part. Typically the information that each partner should send is:

1. research contribution
2. description of your institution
3. CVs of key researchers
4. importance of the project for China
5. economic impact of the project
6. how to exploit the results
7. list of references and related projects
8. illustrations, graphics, pictures
9. requested budget

Chinese partners should request their budget from the EU, also in the thematic programmes. The European Commission will decide about the allocation of international funds to the Chinese partner after the project has been selected.

A fast reply is essential for your success.

Step 3: Inform the Ministry of Science and Technology (MOST):

We suggest you to inform the MOST about selected projects.

Information:

<http://www.cordis.lu> Complete information on FP6

<http://www.ceco.org.cn>

The CECO promotion office provides constantly updated information for Chinese researchers.

<http://www.delchn.cec.eu.int> EU Delegation in China

- ❖ Subscriptions for these magazines can be made, free of charge, on the Cordis website:
 - RTD Info Magazine (bi-monthly)
- ❖ Information on EU research programmes with an overview of future calls for proposals.
- ❖ CORDIS Focus (bi-weekly) - news on all EU-related research.
- ❖ Innovation & Technology Transfer - innovations and analysis of successful projects.

Contacts:

Mrs. Ren Shiping, Mr. Li Ning, Mr. Li Jie
China-EU S&T Cooperation Promotion Office (CECO)
Tel. 010-6852 2283, 010-6858 6133, ceco@ceco.org.cn

Mr. Chen Linhao, Ministry of Science and Technology
Tel. 010-5888 1351
E-mail: chenlh@mail.most.gov.cn

Mr. J. Sanders, Ms. A. Birkett, Ms. Cui Xiaohui, Ms. Qian Wenjie
EU Delegation Beijing
Tel. 010-6532 4443
Email: jurgen.sanders@cec.eu.int, alison.birkett@cec.eu.int,
xiaohui.cui@cec.eu.int, wenjie.qian@cec.eu.int

Jurgen Sanders
Counsellor for Science and Technology
EU Delegation Beijing